

**Customer/Заказчик:** Institute of Integrative Pathophysiology, Medical Faculty Mannheim, Heidelberg University.

**Address/Адрес:** Universitätsklinikum Mannheim, Theodor-Kutzer-Ufer 1-3, 68167 Mannheim, Germany.

**Contractor/Исполнитель:** Дочернее государственное предприятие на праве хозяйственного ведения «Научно-исследовательский институт проблем биологии и биотехнологии» Республиканского государственного предприятия на праве хозяйственного ведения «Казахский национальный университет им. аль-Фараби» Министерства образования и науки Республики Казахстан (ДГП «НИИ ПББ» РГП «КазНУ им. аль-Фараби» МОН РК / BPH for PVC “Scientific-Research Institute Biology and biotechnology problems» RSE for PVC «Kazakh National University named after al-Farabi»

**Address/Адрес:** 050040, г. Алматы, пр. аль-Фараби, 71, корпус №6  
050040, Almaty, Al-Farabi ave. 71, housing №6.

Date 2017  
Дата 2017

#### Act of delivery and acceptance of services /Акт об оказанных услугах

Dr. Labeit Siegfried Bernhard, Professor and Head IPM, Institute of Integrative Pathophysiology, Medical Faculty Mannheim, Heidelberg University, and BPH for PVC “Scientific-Research Institute Biology and biotechnology problems» RSE for PVC «Kazakh National University named after al-Farabi», hereinafter called the “Performer”, represented by Director Amangeldy Bissenbaev, acting on the basis of Memorandum, on the other part, both referred to as Parties, have signed the present Act of delivery and acceptance of services.

Д-р. Лабейт Сигфред Бернхард, Профессор и руководитель ИИМ, Институт интегративной медицины, Медицинский факультет Мангейма Гейдельбергского университета, именуемый в дальнейшем «Заказчик» и ДГП на ПХВ «Научно-исследовательский институт проблем биологии и биотехнологии» РГП на ПХВ «Казахский национальный университет им. аль-Фараби» МОН РК, далее именуемое «Исполнитель», в лице Директора Бисенбаева Амангельды Куанбаевича, действующего на основании Устава, с другой стороны, а вместе именуемые Стороны, подписали настоящий Акт об оказанных услугах.

#### 1. Subject:

The present act is to certify that the Performer has performed and the Customer has accepted the list of the following services:

1.1 The research works within the framework of the international project MYO-ALMATY” (№01DK15006 01.03.2015) entitled “Identification of signaling pathways associated with the chronic stress of the muscle tissue by integrating the experimental approaches of bioinformatics” (referred further as work) under he amounts of funding for 2015-2017.

#### 1. Предмет:

Настоящий акт удостоверяет, что Исполнитель выполнил, а Заказчик принял следующие услуги:

1.1 Научно-исследовательские работы, в рамках международного проекта “MYO-ALMATY” по договору №01DK15006 01.03.2015г. в пределах сумм финансирования на 2015-2017 годы под названием «Идентификация сигнальных путей, связанных с хроническим стрессом мышечной ткани интегрированием экспериментальных подходов биоинформатики»(далее - работа).



1.2. All services performed meet the Customer's demands and conditions. The Parties don't have claims to each other.

**2. Costs.**

2.1. The cost of the Performer's services are **5 000 (Five thousands) Euro** including the cost of all expenses related to the cost of services, including taxes and other obligatory payments to the budget.

2.2. Payments are made non-cash in Euro according to the exchange rate at the time of payment.

**3. Legal position of the act.**

3.1. The present act is drawn up in duplicate, having an identical juridical validity, one copy for each of the Parties.

**4. Signatures of the Parties:**

On behalf of Customer  
Dr. Labelt Siegfried Bernhard  
Institut für Integrative Pathophysiologie  
Prof. Dr. S. Labelt  
Theodor-Kutzer-Ufer 1-3  
68167 Mannheim

On behalf of Performer  
Director  
Bissenbaev A.K.

Project Manager  
Ivashchenko A.T.



1.2. Все оказанные услуги отвечают запросам и условиям Заказчика. Стороны не имеют претензий друг другу.

**2. Стоимость.**

2.1. Стоимость оказанных Исполнителем услуг: **5 000 (Пять тысяч) евро**, включая стоимость всех затрат, связанных с оказанием услуг, с учетом всех налогов и других обязательных платежей в бюджет.

2.2. Оплата услуг, оказанных Исполнителем, производится безналичными в евро.

**3. Юридическое обоснование акта.**

3.1. Настоящий акт составлен в двух экземплярах, по одному для каждой из сторон, имеющих равную юридическую силу.

**4. Подписи сторон:**

Со стороны Заказчика  
Dr. Labelt Siegfried Bernhard  
Institut für Integrative Pathophysiologie  
Prof. Dr. S. Labelt  
Theodor-Kutzer-Ufer 1-3  
68167 Mannheim

Со стороны Исполнителя  
Директор Бисенбаев А.К.

Руководитель проекта  
Ивашченко А.Т.





RUPRECHT-KARLS-UNIVERSITÄT HEIDELBERG  
MEDIZINISCHE FAKULTÄT MANNHEIM  
INSTITUT FÜR INTERGATIVE PATHOPHYSIOLOGIE  
HEAD: PROF. DR. SIEGFRIED LABEIT



## CERTIFICATE

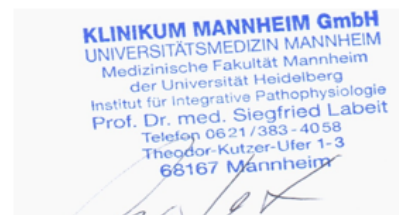
This is to certify that

**SHARA ATAMBAYEVA**

**actively carried out/performed internship in the framework of a German BMBF grant «MyoAlmaty».**

**The internship took place from April 15th to April 24th 2017 at Ruprecht Karl University of Heidelberg, Medical Faculty Mannheim, Institute of Integrative Pathophysiology, Mannheim, Germany. The internship included seminars and practical exercises. Volume of hours – 73.**

**Mannheim, 2017.04.24**



**Siegfried Labeit, M.D., Professor and Head IPM**